



6è APLEC INTERNACIONAL DE LA SARDANA I MOSTRA DE GRUPS FOLKLÒRICS

Florència, dies 7 i 8 d'agost



Organitzen:



**Ajuntament
de Florència**



PRESENTACIÓ

El nostre missatge

El mes d'agost Florència serà la ciutat que domiciliarà l'Aplec Internacional de la Sardana i Mostra de Grups Folklòrics de Catalunya. Per sisena vegada portarem a altres països, no gaire llunyans del nostre, ben al contrari prou veïns perquè es consideri viable establir una comunitat, un recull de les nostres danses i la nostra música, perquè puguin constatar com el nostre país creu es podria establir un veritable agermanament, una convivència entre pobles i races, entre edats, entre parers, entre estrats socials, a través d'aquesta actitud tan senzilla i no sempre prou valorada que propugna la sardana: dorar la mà.

A vegades podem pensar que el nostre missatge té punts de semblança amb l'abnegació missionera, amb aquelles tasques que són avares en proporcionar fruits immediats, i que potser, fins i tot, a vegades els amaguen com si hi hagués temor a que el seu reconeixement hagués d'envanir els seus practicants.

Nosaltres, avui, ens sentim com uns missioners de la cultura popular, i som conscients de la lentitud de la nostra feina, però estem convençuts de premer l'única tecla que ens pot donar el so adequat: la de la convivència. Per això anem a Itàlia, on hem trobat altres persones que accepten també la necessitat que els pobles es coneixin, perquè només a través de la coneixença, del contacte i l'intercanvi es pot establir l'amistat.

Saludem Itàlia i li obrim els braços com abans hem fet a altres latituds. I sabem que el poble ens entendreà, perquè les parts negatives que avui podem constatar en la massa humana, aquelles que comporten les accions hostils, no li són substancials, no les porten en si mateixos, sinó que són influències d'una societat primordialment materialista i combativa.

I sabem també que els hi oferim un espectacle insòlit, una imatge atípica, d'un poble practicant potser la més senzilla de les danses, coreogràficament parlant, però que és també la més genuïna representació de l'amistat.

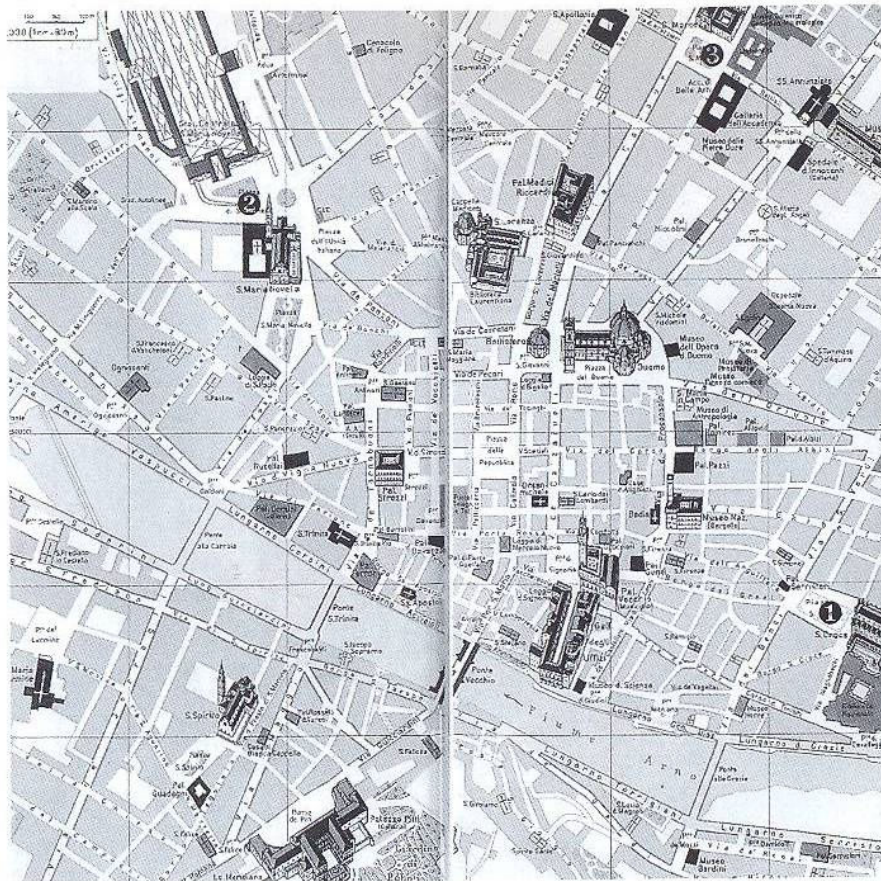
Vittorio Sicuri, una figura musical contemporània, adjudica a la sardana la peculiaritat de considerar-la una dansa per Europa, i la reconeix com a exemple, d'ordre, mesura i cordialitat, sentiments i conceptes que considera no limitats a l'àmbit nacionalista, sinó, pel contrari, d'indole exquisidament universal.

Diu Sicuri: "Talment com si fos a propòsit, en el camp blau de la bandera d'Europa destaca l'anella d'una Sardana d'Estrelles".

Presentem a Itàlia la vivificació d'aquesta bandera.

Josep Ventura

FLORENCIA. Plànol general i situació de les activitats



- | | | |
|---|----------------------|--------------------------------------|
| ① | Plaça de Santa Croce | Recital de danses; Aplec de Sardanes |
| ② | Plaça de San Marco | Inici Cercavila |
| ③ | Plaça de l'Estació | Concert de música per a cobla |

SALUTACIÓ



Joan Guitart i Agell

Conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya

Novament, la cultura popular i tradicional de Catalunya és present fronteres enllà gràcies a l'Aplec Internacional de la Sardana i Mostra de Grups Folklòrics, que en aquesta ocasió arriba a la VI edició a la capital de la Toscana.

Com en les vegades anteriors és aquesta una iniciativa lloable que vol donar conèixer una part de la nostra personalitat, aquella més estretament lligada a les tradicions populars, i contribuir així, des dels camins

de la cultura i de la música, a un coneixement mutu més profund i sincer entre catalans i italians.

I el fet que enguany aquesta manifestació de difusió internacional de la cultura catalana es dugui a terme a Florència, una de les capitals mundials de l'art, el pensament i la cultura en la història de la nostra civilització, és una gran satisfacció ja que, malgrat la singularitat de les mostres d'aquest aplec, hi podem trobar unes arrels compartides i que ens agermanen.

Amb tot, aquest VI Aplec Internacional de la Sardana és més que una simple exhibició folklòrica. És també una manifestació de fraternitat de Catalunya amb Itàlia i, en particular, amb la ciutat de Florència després que patís el que va ser una agressió bàrbara contra el seu art i el seu patrimoni, que és a la vegada patrimoni de la humanitat.

Ens sentim, doncs, especialment honorats de l'acollida que la ciutat de Florència ha ofert a aquesta manifestació de la cultura popular i tradicional de Catalunya i de la nostra dansa més emblemàtica, la sardana.

AG

SALUTACIÓ

Elisabetta Kelescian.

Consul General de Italia.

Desde el inicio de mi, todavía corta, estancia en Barcelona, una de las cosas que más me ha sorprendido ha sido la fuerza con la que las tradiciones del pasado están presentes en la vida diaria de una colectividad moderna y dinámica como la catalana.

La original compenetración entre la tradición y el carácter de la gente se refleja, con admirable resumen, en una de las manifestaciones populares que desde siempre ha sabido expresar lo mejor del alma de una comunidad: la danza.

Y de hecho, admirando los pasos de los bailarines de sardanas –no solamente los “profesionales” de las escuelas de baile, sino también los aficionados que los domingos por la mañana se pueden encontrar reunidos para celebrar en las plazas de la ciudad antigua, un rito, una fiesta, un momento social, un juego, una diversión dominical– se encuentra fácilmente el orden, el sentido de la medida, el encanto que caracteriza al pueblo catalán. Un círculo, al parecer apretado por las manos cerradas de los bailarines, se abre para hacer sitio a quienes, con discreción, piden, de vez en vez, unirse al grupo.

La música, armónica y equilibrada, de los doce instrumentos de la “cobla” podría durar hasta el infinito arrastrando, sin molestar, a quienes la escuchan.

Por sus intrínsecas dotes de democraticidad y de geometría (una geometría análoga a la “constelación” de la bandera de la Comunidad Europea), la unión con el espacio y el espíritu florentino no podrá que renovar la conciencia de la complementariedad de las culturas europeas y facilitar una ocasión inolvidable para el público italiano.

Elle

PROGRAMA GENERAL

Dissabte, 7 d'agost

D'11 h. a 13 h.
18 h.

CERCAVILA. De la plaça Sant Marcos fins a Santa Croce
ACTUACIÓ DE GRUPS FOLKLÒRICS. Plaça Santa Croce.

PARTICIPANTS

GEGANTS	Riudarenes Corbins Sagrada Família
BASTONERS	Rajadell Sallent
GITANES	Polinyà
CAVALLETS	Cavallets de Sant Jordi de Manresa
ESBARTS	Sant Just de l'Ateneu Sant Jordi Ciutat Comtal Català de Dansaires Grup de Dansa Cor de Catalunya
COLLES DE SARDANES	Sol-Ixent (Vilanova de Bellpuig-Lleida) Oreig (Barcelona) Violetes del Bosc (Barcelona) Antaviana (Tordera)
COBLA	Tres Turons
GRUP DE MÚSICA	"Cobla Manchaire"

Diumenge, 8 d'agost

De 10 h. a 13 h.

APLEC DE SARDANES. Plaça Santa Croce

COBLES	(JS) Jovenívola de Sabadell (CC) Ciutat de Cornellà (TT) Tres Turons
--------	--

PRESENTADORS DELS ACTES

Maria Dolors Busquets (Catalunya Ràdio)
Maria Matilde Almendros (Ràdio 4)

RECITAL DE DANCES

Dissabte, 7 d'agost

18 h.

RECITAL DE DANCES. Plaça Santa Croce.

PARTICIPANTS

ESBART SANT JORDI	<i>Trencadansa Ball francès Ball cerdà (Trempt) Ball de valencians (Reus) Ball plà (Sant Vicenç de Montalt) Jota "Sapotada" Festa de pagesia Marina</i>
ESBART CIUTAT COMTAL	
ESBART CATALÀ DE DANSAIRES	
ESBART SANT JUST DE L' ATENEU	
GRUP DE DANSA COR DE CATALUNYA	<i>Divertiments Farandola de la cançó d'amor i de guerra</i>
COBLA DIRECCIÓ	Ciutat de Cornellà Jesús Ventura i Barnet

CONCERT DE MÚSICA PER A COBLA

Dissabte, 7 d'agost

PROGRAMA DEL CONCERT. 21,30h. Escola de suboficials carabiners. Plaça de l'Estació
Primera part Segona part

J.S. RECORDANT VICJ. Serra	J.S. RETAULE CENTELLENC.....F. M. Comín
C.C. LA FESTA MAJOR.....E. Morera	- La Font de Sant Martí
J.S. EL PETIT CARLESA. Borgunyó	- El Serrat
C.C. CAMPEROLAE. Toldrà	- La vila en festes
J.S. T'ESTIMO.....J. Serra	C.C. CAMINS (esbós simfònic)J. Ventura
C.C. VOLERANY.....M.S. Puigferrer	J.S./C.C. LA FIRA (per a dues cobles)J. Serra
J.S. LA RECERCA.....J. Beumala	HIMNE D'ITÀLIA.....T. Gil Membrado (adaptació per a cobla)
C.C. LA NOIA MATINERA.....J. B. Reynalt	
C.C. Cobla "Ciutat de Cornellà"	Director: Jesús Ventura.
J.S. Cobla "Jovenívola de Sabadell"	Director: Francesc Elies.

PROGRAMA DE SARDANES DE L'APLEC

Diumenge, 8 d'agost

10h. matí **APLEC INTERNACIONAL DE LA SARDANA.** Plaça Santa Croce.

T.T.	GENTIL HORTENCA	J. Selma
C.C.	L'APLEC DE L'ESTANY	J. Ventura
J.S.	ALS PEUS DE LA VERGE	C. Saló
T.T.	NOIES POBLENOVINES	J. Saderra
C.C.	TOSSA BONICA	F. Mas Ros
J.S.	EL GOLFET	R. Viladesau
T.T.	DE PUNTETES	A. Borgunyó
C.C.	LA COLLA DELS TRETZE	C. Rovira
J.S.	REGALIMS DEL COR	V. Bou
T.T.	FADRINALLA	P. Masats
C.C.	AVANT ROQUETENCS	J. Beumala
J.S.	25 ANYS REPUNTEJANT	M. Font
Conjunt:	SOTA EL SOL DE CATALUNYA	J. Bonaterra

17 h. tarda

T.T.	MAS LLOREDA	R. Viladesau
C.C.	JOVES LLEONS	J. Paulí
J.S.	ESCALENCA	P. Mercader
T.T.	EL CANT DEL BATRE	J. Vicens "Xaxu"
C.C.	X X X	Obligada
J.S.	X X X	Obligada
T.T.	VOL D'ORENETES	E. Sans
C.C.	SARDANES A LA LLUNA	J. Capell
J.S.	XERRAIRE	M. S. Puigferrer
T.T.	LA COLOMETA	R. Viladesau
C.C.	VOLGUT PARE	C. Santiago
J.S.	L'AMIC VERNET	R. Vilà
Conjunt:	PONZELLINA	J. Saderra

T.T.	Cobla "Tres Turons"
C.C.	Cobla "Ciutat de Cornellà"
J.S.	Cobla "Jovenívola de Sabadell"

A les audicions del matí i de la tarda es ballarà una sardana de lluïment per les colles sardanistes:

- Violetes del Bosc, de Barcelona
- Oreig, de Barcelona
- Sol ixent, de Vilanova de Bellpuig
- Antaviana, de Tordera

BENVINGUDA

Un any més, els dies 7 i 8 d'agost, sardanistes d'arreu de Catalunya, convocats per la Comissió d'Aplecs Sardanistes de les Comarques Barcelonines i ADIFOLK, anirem a ballar sardanes ben lluny de Catalunya, enguany a Florència, amb la intenció de fer conèixer l'existència de la nostra dansa nacional i oferir, conjuntament amb l'aplec, una mostra ben significativa de grups folklòrics catalans.

El dies 7 i 8 d'agost, els florentins i el milers de turistes que visitaran la Ciutat procedents d'arreu del món toparan, potser sense saber què passa, amb una festa de carrer, de grans proporcions, protagonitzada per una multitud de persones que hauran fet milers de quilòmetres per trobar-se a la meravellosa ciutat italiana, amb la finalitat de fer conèixer algunes de les manifestacions més emblemàtiques de la nostra cultura popular i tradicional.

D'altra banda, l'Aplec Internacional de la Sardana i la Mostra de Grups Folklòrics, són també l'ocasió per realitzar un viatge col·lectiu i gaudir, fent un bon servei a Catalunya, d'unes merescudes vacances.

Desitjo, no cal dir-ho, que la festa sigui un gran èxit i espero afegir-me a les rotllanes de l'Aplec com un participant més.

Joan Vidal i Gayolà

President de la Federació Sardanista de Catalunya



Florència. Visió del Duomo amb el campanile de Giotto, la cúpula de Brunelleschi i el Baptisteri de San Giovanni.

PINZELLADES

La Sardana. *Danza Catalana*

La sardana é la danza nazionale della Catalogna. Inoltre, la ballano in terra di Valencia, dove si parla catalano e nelle isole Baleari (Spagna), in Andorra, nei Pirinei Orientali (Francia) ed in Alghero (Sardegna). Si balla anche a Madrid ed in città d'Europa e di America in cui si aggruppano dei catalani. Si distingue per i suoi valori estetici e morali. Un gruppo di undici strumenti, quasi tutti di vento, denominato "cobla", interpreta sardane di alto valore artistico. Hanno elogiato la sardana singolari maestri, tra cui, Igor Stravinsky, Albert Schweitzer e Richard Strauss.

É una danza classica e matematica. I "sardanistes" –coloro che ballano la sardana– si aggruppano liberamente in "rotllanes" é cioè, formando anello presi per mano. I danzanti devono contare le battute di tempo della musica –che, di solito, sono differenti in numero in ciascuna composizione– e tradurle a passi in modo che, distribuiti questi ultimi, girando ora a destra, ora a sinistra, la danza si svolga e finisca esattamente d'accordo alle norme tradizionali che la reggono.

A la sardana possono partecipare tutti, in numero illimitato, senza distinzione di sesso, razza, nazionalità, cultura, mentalità, ceto sociale né posizione economica. Tutti sono ammessi al circolo. In esso possono entrare e da esso possono uscire in qualsiasi momento. Si possono formare grossi cerchi oppure piccoli anelli; ognuno può ballare per conto suo o imporsi di buon grado una disciplina. Nella sardana il popolo gode di assoluta libertà però deve ubbidire alle "leggi della sardana" che egli stesso s'è tracciato. La sardana é un modello di comunità umane, rafforza i Diritti dell'uomo e costituisce l'immagine ideale di un mondo nuovo.

Noi sardanisti la offriamo agli uomini di buona volontà come un messaggio di pace, di giustizia, di fraternità e di bellezza.




Florència. Santa Croce.

Hi donen suport

 **Generalitat de Catalunya**
Departament de Cultura

 **Diputació**
de Barcelona

 **Diputació de Lleida**

 **DIPUTACIÓ DE**
TARRAGONA


Direcció General de Relacions
Culturals y Científiques
Ministerio de Asuntos Exteriores

 **CATALUNYA**
RADIO

 **RÀDIO 4**
Rne.

 **TV3**
TELEVISIÓ DE CATALUNYA

Agència oficial

IBERPLAN VIATGES

Agències col.laboradores

VIATGES HOSTAFRANCS

VIATGES EUROPA S.L.